



# Le Piaf

Bulletin bimestriel de l'Alliance Française de Toledo  
Bimonthly newsletter of Toledo's French Alliance

Numéro/Issue 4

Avril/April 2009

## EDITORIAL

Bienvenu au printemps !  
Bonjour à toutes et à tous !  
On Easter Sunday, in both sides of the Atlantic Ocean, thousands of children will be on the hunt for eggs. And very soon, the adults will be on the hunt for the best travel plans. Take a moment to come to the AFT and listen to the travelogue that we are planning for spring 2009.

Meanwhile don't forget to watch the movie of the month "Priceless" (Hors de Prix), while eating a delicious piece of quiche featuring in this edition. We are always looking for suggestions for new activities that you would like to sponsor or articles, so please contact Rodolphe Jamet at [guylebleux@free.fr](mailto:guylebleux@free.fr).

Once again, thank you for your continued support and à bientôt ! (R.J.)

## PRESENTATION

The Alliance Française of Toledo is an educational, cultural non-profit organization.

Its objectives are to encourage and develop the study and knowledge of the French language and culture, and to promote friendship between the Francophone and American peoples.

### BOARD

Marci Cannon Fisher	President
Rodolphe Jamet	Vice President
Thomas Reed	Treasurer
Dave Barnes	Secretary

## Calendar of events

Entre Amis	⇒	April 10 and May 8, 2009, 12:00 pm, AFT suite
Soirée au restaurant	⇒	April 15, 2009 Southbriar restaurant, Sylvania, 6:30 pm May 20, 2009 Kotobuki, Sylvania, 6:30 pm
4 Heures	⇒	April 28 and May 26, 2009 4:00 pm, AFT suite
Vendredi Cinéma	⇒	Center for Visual of Arts-Museum, at 7:00 pm April 24, 2009: "Gustave Courbet", Romain Goupil
April 8, 2009	⇐	Board Meeting at 7pm at the AFT suite
Spring 2009	⇐	travelogue

## Movie of the month

"Priceless" (Hors de Prix) is a charming, modern French comedy which is now available on DVD in the local video stores.

It stars Audrey Tautou as a young gold digger who mistakes a poor bartender (Gad Elmaleh) for her next suitor. She lives in great style passing from one middle aged lover to another while continuing her relationship with Gad. Their mutual adventures and misadventures in luxurious settings provides for an enjoyable 90 minutes (B.H.).

## Les nouvelles de la Fédération et autres

La Fédération propose une réunion régionale des Alliances Françaises des États du Mid-Ouest américain, à Dearborn (MI) les 24 et 25 avril 2009, afin d'y évoquer les sujets sur l'économie, l'éducation et la culture.

L'Assemblée Générale 2009 aura lieu à l'hôtel Palmer House de Chicago, du 22 au 25 octobre. Les sujets abordés concerneront la place du Français dans le monde ainsi que la culture et l'éducation dans un contexte économique tendu.

L'élection à l'Assemblée des Français à l'étranger se déroulera au consulat général de France le 7 juin 2009 à Chicago. Les nouveaux conseillers auront pour charge de défendre les intérêts des Français (administration, sécurité, représentation) dans le pays d'accueil.

## ACTUALITÉS FRANCOPHONES

\* Le Ministre de la Défense, Hervé Morin, a annoncé récemment que la France allait indemniser (=to compensate) les populations touchées par les retombées radioactives (=radioactive fallout) dues (=because of) aux essais nucléaires (=nuclear tests) dans le Sahara et en Polynésie française.

\* Dans le cadre (=framework) du festival de musique Banlieues Bleues (=blue suburbs), la ville de Sevran en région parisienne, a invité le 21 mars 2009 la fanfare (=brass band) américaine de La Nouvelle-Orléans, The Soul Rebels, pour un concert inoubliable.

\* Le 23 Mars 2009, Prague, capitale de la République Tchèque, a célébré (=to celebrate) la Journée Internationale de la Francophonie. Durant (=during) cette Journée, les prix (=prizes) et diplômes ont été remis aux gagnants du concours (=contest) francophone lancée dans les écoles primaires et secondaires tchèques.

## Premières impressions sur les USA

C'était la première fois que je venais aux États-Unis et pourtant j'ai déjà beaucoup voyagé un peu partout en Europe.

L'une de mes plus grandes surprises a été immédiate : c'est l'espace, les dimensions. Mon premier contact avec le sol américain, c'est le trajet Détroit - Toledo par l'autoroute où les camions sont comme dans les films.

J'ai été surprise par Toledo : les quartiers, sans clôtures, les maisons à la fois semblables et très différentes. C'était juste avant les élections et devant chaque maison, une pancarte indiquait le nom du candidat préféré ; c'est impensable en France. Ici, tout se fait en voiture ; la ville est traversée de part en part, quadrillée autour de noms indiquant des perspectives, des directions lointaines : Secor, Monroe, Central...

J'ai aimé le parc de Wildwood, c'est comme une vraie forêt. J'ai aimé la rivière Maumee avec son nom de tribu indienne, son pont bleu aussi.

La seconde ville que j'ai visitée, c'était Chicago, qui est une ville en hauteur où les buildings repoussent le ciel ; l'homme n'y est pas écrasé mais aspiré par le haut !

J'ai aussi aimé le bruit des sirènes de police, toujours comme dans les films, et surtout celui des trains qui résonne encore dans mes oreilles.

Aux USA, on vend de tout partout : des cigarettes dans les pharmacies, des vêtements dans les magasins de bricolage, comme chez Anderson où on trouve vraiment de tout !

Les Américains se parlent volontiers entre eux pour se dire tout et n'importe quoi, devant les vitrines, dans les ascenseurs ; en France ça ne se fait pas.

Voilà, bien sûr, ces premières impressions montrent bien qu'on ne s'attend jamais à ce qu'on croit trouver, qu'il faut bouger pour comprendre les autres et marcher dans d'autres paysages (C.B.).

Feel free to contribute any kind of article to Le Piaf

## THE PALATE

## Quiche with asperagus and goat cheese

(inspired from a recipe of Georgeann Brown)  
4 to 6 persons

5 slices of bacon, 6 spears of asperagus, 1 goat cheese, 1 small onion, 3 eggs, 1 1/4 cup of cream or milk, mustard, 1 pie crust, salt and pepper.

Preheat the oven at 350° F.

After cleaning the asperagus, cut the asperagus, the onion and the bacon into pieces. Put all ingredients in a large skillet without oil or butter (the bacon fat will melt). When cooked place the mixture on a paper towel to blot the extra grease.

In a bowl beat the eggs with a fork or wisk until frothy, add the cream or milk and a dash of salt and pepper.

Grease the quiche pan with butter and put the pie crust in. Using a pastry brush spread a thick layer of mustard on the pie crust. Poke holes in the bottom and on the sides with a fork.

Pour in the bacon, asperagus and onion mix into the quiche pan. Pour the egg mixture over the bacon.

Crumble as much goat cheese as you want over the quiche.

Place the quiche in the oven and cook for 30-35 minutes or until golden.

Let the quiche cool for several minutes and enjoy it with a lettuce and tomato salad (C.J.).

## LA LANGUE

Réponses (des questions dans Le Piaf #3) :

Un rouet sert à filer le textile.

La mer et le maire ont la même sonorité que le mot mère.

Que dirait Roméo à Juliette ?

"le feu de tes yeux a enflammé..." : mon cerveau, mon pantalon, mon coeur ?

Calembour : jeu de mots fondé sur la différence de sens de mots qui se prononcent de la même façon. Ex: Demandez nos exquis mots !

Que doit-on péter pour montrer sa colère et sa frustration ?

Réponses au prochain numéro

ALLIANCE FRANÇAISE  
Common Space  
1700 N Reynolds Road  
Toledo, OH 43615  
www.aftoledo.com

current address

Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
PAID  
Toledo Ohio  
Permit No. 770